



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIQUE DE POLOGNE

INSPEKCJA WETERYNARYJNA
INSPECTION VÉTÉRINAIRE

CERTIFICAT SANITAIRE POUR L'EXPORTATION DE PRODUITS DE LA PÊCHE DESTINÉS À LA CONSOMMATION HUMAINE VERS L'ALGÉRIE /
ŚWIADECTWO ZDROWIA DLA EKSPORTOWANYCH DO ALGERII PRODUKTÓW RYBOŁÓWSTWA PRZEZNACZONYCH DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI

Partie I: Renseignements concernant le lot expédié / Część I: Dane dotyczące przesyłki	1.1. Expéditeur / Nadawca Nom / Nazwa Adresse / Adres Code postal / Kod pocztowy N° tél. / Nr tel.		1.2. Numéro de référence du certificat / Numer referencyjny świadectwa		1.2.a			
			1.3. Autorité centrale compétente / Właściwy organ centralny					
			1.4. Autorité locale compétente / Właściwy organ lokalny					
	1.5. Destinataire / Odbiorca Nom / Nazwa Adresse / Adres Code postal / Kod pocztowy N° tél. / Nr tel.		1.6.					
	1.7. Pays d'origine / Kraj pochodzenia Code ISO / Kod ISO		1.8. Région d'origine / Region pochodzenia Code / Kod		1.9. Pays de destination / Kraj przeznaczenia Code ISO / Kod ISO		1.10.	
	1.11. Lieu d'origine / Miejsce pochodzenia Nom / Nazwa Adresse / Adres Numéro d'agrément / Numer zatwierdzenia		1.12.					
	1.13. Lieu de chargement / Miejsce załadunku		1.14. Date du départ / Data wysyłki					
	1.15. Moyens de transport / Środki transportu Avion / Samolot <input type="checkbox"/> Navire / Statek <input type="checkbox"/> Wagon / Wagon <input type="checkbox"/> Véhicule routier / Samochód <input type="checkbox"/> Autres / Inne <input type="checkbox"/> Identification / Oznakowanie: Référence documentaire / Dokumenty towarzyszące:		1.16. PIF d'entrée dans l'Algérie / Punkt kontroli granicznej w Algierii		1.17.			
	1.18. Description marchandise / Opis towaru		1.19. Code marchandise (code SH) / Kod towaru (kod HS)		1.20. Quantité / Ilość			
	1.21. Température produit / Temperatura produktu Ambiante / Otoczenia <input type="checkbox"/> Réfrigérée / Schłodzony <input type="checkbox"/> Congelée / Zamrożony <input type="checkbox"/>		1.22. Nombre de conditionnements / Liczba opakowań					
1.23. Type de conditionnement / Rodzaj opakowań								
1.24. Marchandises certifiées aux fins de / Cel certyfikacji:		Consommation humaine / Spożycie przez ludzi <input type="checkbox"/>						
1.25.		1.26. Pour exportation dans l'Algérie / Wywóz do Algierii <input type="checkbox"/>						
1.27. Identification des marchandises / Oznakowanie towaru		Numéro d'agrément des établissements / Numer zatwierdzenia zakładów						
Espèce (nom scientifique) / Gatunek (nazwa naukowa)	Nature de la marchandise / Rodzaj towaru	Numéro de lot / Numer partii	Type de traitement / Rodzaj obróbki	Atelier de fabrication / Zakład produkcyjny	Nombre de conditionnements / Liczba opakowań	Poids net / Masa netto		

Partie II: Certification / Część II: Certyfikacja	II. Information sanitaire / Poświadczenie zdrowotności	II.a. N° de référence du certificat / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
	<p>II.1. ⁽¹⁾ Attestation de santé publique / Poświadczenie zdrowia publicznego</p> <p><i>Le soussigné déclare avoir connaissance des dispositions applicables des règlements (CE) n° 178/2002, (CE) n° 852/2004, (CE) n° 853/2004 et (CE) n° 854/2004 et certifie que les produits de la pêche susmentionnés ont été produits conformément à ces dispositions, et notamment: / Ja, niżej podpisany, oświadczam, że znam odpowiednie przepisy rozporządzeń (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004, (WE) nr 853/2004 oraz (WE) nr 854/2004 i poświadczam, że wyżej opisane produkty rybołówstwa zostały wyprodukowane zgodnie z tymi wymogami, a w szczególności, że:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>qu'ils proviennent d'un ou de plusieurs établissements appliquant un programme fondé sur les principes HACCP conformément au règlement (CE) n° 852/2004; / pochodzą one z zakładów, w których wdrożono program oparty na zasadach HACCP zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004;</i> - <i>qu'ils ont été capturés et manipulés à bord de navires, débarqués, manipulés et, le cas échéant, préparés, transformés, congelés et décongelés de façon hygiénique dans le respect des exigences fixées à l'annexe III, section VIII, chapitres I à IV, du règlement (CE) n° 853/2004; / zostały złowione i poddane obróbce na pokładzie statku, wyładowane, poddane obróbce i, w odpowiednim przypadku, przygotowane, przetworzone, zamrożone i rozmrożone w sposób higieniczny, zgodnie z wymogami ustanowionymi w sekcji VIII, rozdziały od I do IV załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</i> - <i>qu'ils satisfont aux normes sanitaires fixées à l'annexe III, section VIII, chapitre V, du règlement (CE) n° 853/2004 et aux critères énoncés au règlement (CE) n° 2073/2005 concernant les critères microbiologiques applicables aux denrées alimentaires; / spełniają normy zdrowotne ustanowione w sekcji VIII rozdział V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz kryteria ustanowione w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych;</i> - <i>qu'ils ont été emballés, entreposés et transportés conformément à l'annexe III, section VIII, chapitres VI à VIII, du règlement (CE) n° 853/2004; / były pakowane, przechowywane i przewożone zgodnie z sekcją VIII, rozdziały od VI do VIII załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</i> - <i>qu'ils ont été marqués conformément à l'annexe II, section I, du règlement (CE) n° 853/2004; / zostały oznakowane zgodnie z sekcją I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</i> - <i>que les garanties couvrant les animaux vivants et les produits issus de ces animaux, s'ils proviennent de l'aquaculture, prévues par les plans relatifs aux résidus présentés conformément à la directive 96/23/CE, et notamment à son article 29; sont réunies et; / spełnione zostały gwarancje dotyczące żywych zwierząt i produktów z nich otrzymywanych, w przypadku gdy pochodzą z akwakultury, zawarte w planach wykrywania pozostałości złożonych zgodnie z dyrektywą 96/23/WE, a w szczególności z jej art. 29; oraz</i> - <i>ont subi de manière satisfaisante les contrôles officiels prévus à l'annexe III du règlement (CE) n° 854/2004. / pomyślnie przeszły urzędowe kontrole przewidziane w załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 854/2004.</i> <p>II.2. ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ Attestation de santé animale pour les poissons et crustacés issus de l'aquaculture / ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ Poświadczenie zdrowia zwierząt dla ryb i skorupiaków pochodzących z akwakultury</p> <p>II.2.1. ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ [Exigences applicables aux espèces sensibles à la nécrose hématoïétique épizootique (NHE), au syndrome de Taura et à la maladie de la tête jaune / ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ [Wymogi dotyczące gatunków podatnych na epizootyczną martwicę układu krwiotwórczego, zespół Taura i chorobę żółtej głowy]</p> <p><i>Je soussigné, inspecteur officiel, certifie que les animaux d'aquaculture ou produits issus de ces animaux visés à la partie I du présent certificat: / Ja, niżej podpisany urzędowy inspektor, niniejszym zaświadczam, że zwierzęta akwakultury lub ich produkty, o których mowa w części I niniejszego świadectwa:</i></p> <p><i>⁽⁵⁾ proviennent d'un pays/territoire, d'une zone ou d'un compartiment déclarés indemnes ⁽⁴⁾ [de la NHE] ⁽⁴⁾ [du syndrome de Taura] ⁽⁴⁾ [de la maladie de la tête jaune] conformément au chapitre VII de la directive 2006/88/CE à la norme correspondante de l'OIE par l'autorité compétente de mon pays; / ⁽⁵⁾ pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych za wolne od ⁽⁴⁾ [EHN] ⁽⁴⁾ [zespołu Taura] ⁽⁴⁾ [choroby żółtej głowy], zgodnie z rozdziałem VII dyrektywy 2006/88/WE lub właściwą normą OIE, przez właściwy organ mojego państwa;</i></p> <p><i>i) dans lequel les maladies concernées doivent être déclarées à l'autorité compétente et les notifications relatives à la présence suspectée de l'une des maladies concernées doivent immédiatement donner lieu à une enquête diligentée par les services officiels; / gdzie odnośne choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia do właściwego organu, a doniesienia o podejrzeniu zakażeniem odnośną chorobą muszą zostać bezzwłocznie zbadane przez właściwy organ;</i></p>		

ii) dans lequel les espèces sensibles aux maladies concernées ne peuvent être introduites que lorsqu'elles proviennent d'une zone déclarée indemne de la maladie, et / **wszystkie wprowadzane gatunki podatne na odnośne choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby, oraz**

iii) dans lequel les espèces sensibles aux maladies concernées ne sont pas vaccinées contre celles-ci. / **gatunki podatne na odnośne choroby nie są zaszczepione przeciwko tym chorobom].**

II.2.2. ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ [Exigences applicables aux espèces sensibles à la septicémie hémorragique virale (SHV), à la nécrose hématopoïétique infectieuse (NHI), à l'anémie infectieuse du saumon (AIS), à l'herpès-virose de la carpe koi (KHV) et à la maladie des points blancs destinées vers l'Algérie à une zone ou à un compartiment déclaré indemne d'une maladie ou faisant l'objet d'un programme de surveillance ou d'éradication de la maladie concernée / ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ [Wymogi dotyczące gatunków podatnych na wirusową posocznicę krwotoczną (VHS), zakaźną martwicę układu krwiotwórczego ryb łososiowatych (IHN), zakaźną anemię łososia (ISA), zakażenie herpeswirusem koi (KHV) oraz zespół WSS, przeznaczonych do Algierii, strefy lub enklawy uznanych za wolne od choroby lub objętych programem nadzoru lub eliminowania danej choroby

Je soussigné, inspecteur officiel, certifie que les animaux d'aquaculture ou produits issus de ces animaux visés a la partie I du présent certificat: / **Ja, niżej podpisany urzędowy inspektor, niniejszym zaświadczam, że zwierzęta akwakultury lub ich produkty, o których mowa w części I niniejszego świadectwa:**

⁽⁶⁾ proviennent d'un pays/territoire, d'une zone ou d'un compartiment déclaré indemne ⁽⁴⁾ [de la SHV] ⁽⁴⁾ [de la NHI] ⁽⁴⁾ [de l'AIS] ⁽⁴⁾ [de la KHV] ⁽⁴⁾ [de la maladie des points blancs] conformément au chapitre VII de la directive 2006/88/CE ou à la norme correspondante de l'OIE par l'autorité compétente de mon pays; / ⁽⁶⁾ **pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych za wolne od ⁽⁴⁾ [VHS] ⁽⁴⁾ [IHN] ⁽⁴⁾ [ISA] ⁽⁴⁾ [KHV] ⁽⁴⁾ [zespołu WSS], zgodnie z rozdziałem VII dyrektywy 2006/88/WE lub właściwą normą OIE, przez właściwy organ mojego państwa;**

i) dans lequel les maladies concernées doivent être déclarées à l'autorité compétente et les notifications relatives à la présence suspectée de l'une des maladies concernées doivent immédiatement donner lieu à une enquête diligentée par celle-ci; / **gdzie odnośne choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia do właściwego organu, a doniesienia o podejrzeniu zakażeniem odnośną chorobą muszą zostać niezwłocznie zbadane przez właściwy organ;**

ii) dans lequel les espèces sensibles aux maladies concernées ne peuvent être introduites que lorsqu'elles proviennent d'une zone déclarée indemne de la maladie; et / **wszystkie wprowadzane gatunki podatne na odnośne choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby; oraz**

iii) dans lequel les espèces sensibles aux maladies concernées ne sont pas vaccinées contre celles-ci. / **gatunki podatne na odnośne choroby nie są zaszczepione przeciwko tym chorobom].**

II.2.3. Exigences en matière de transport et d'étiquetage/ Wymogi dotyczące transportu i oznakowania

Je soussigné, inspecteur officiel, certifie: / **Ja, niżej podpisany urzędowy inspektor, niniejszym zaświadczam, że:**

II.2.3.1. que les animaux d'aquaculture visés ci-dessus sont placés dans des conditions (y compris en ce qui concerne la qualité de l'eau) qui n'ont aucune incidence sur leur statut sanitaire; / **zwierzęta akwakultury, o których mowa powyżej, zostały umieszczone w warunkach (w tym w wodzie odpowiedniej jakości), które nie mają wpływu na ich status zdrowotny;**

II.2.3.2. que, préalablement au chargement, le conteneur de transport ou le bateau vivier est propre et a été désinfecté ou était inutilisé; et / **pojemnik do przewozu lub statek z sadzem przed załadunkiem jest czysty i zdezynfekowany lub uprzednio nieużywany; oraz**

II.2.3.3. que le lot est identifié par une étiquette lisible placée sur la face extérieure du conteneur ou, en cas de transport par bateau vivier, dans le manifeste, portent les renseignements utiles visés à la partie I, cases I.7 à I.11, du présent certificat, ainsi que la mention suivante: / **przesyłka jest opatrzona czytelną etykietą znajdującą się na zewnątrz pojemnika lub w razie przewozu na pokładzie statku z sadzem, w manifeście ładunkowym, zawierającą stosowne informacje, o których mowa w rubrykach I.7-I.11 w części I niniejszego świadectwa, a także następujące stwierdzenie:**

"⁽⁴⁾ [Poissons] ⁽⁴⁾ [Crustacés] destinés à la consommation humaine ". / „⁽⁴⁾ [Ryby] ⁽⁴⁾ [Skorupiaki] przeznaczony do spożycia przez ludzi ".

Notes / Uwagi

Patie I / Część I

- Case I.8: Région d'origine: pour les mollusques bivalves congelés ou transformés, indiquer la zone de production. / **Rubryka I.8. Region pochodzenia: w odniesieniu do zamrożonych lub przetworzonych małży – wskazać obszar produkcji.**

- Case I.11: Lieu d'origine: nom et adresse de l'établissement d'expédition. / **Rubryka I.11: Miejsce pochodzenia: nazwa i adres zakładu wysyłki.**

- Case I.15.: numéro d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), numéro de vol (avion) ou nom (navire). Des informations distinctes doivent être fournies en cas de déchargement et de rechargement./ **Rubryka I.15: numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek).** W przypadku rozładunku i ponownego załadunku, należy przedstawić oddzielną informację.
- Case I.19.: utiliser le code du système harmonisé (SH) de l'Organisation mondiale des douanes correspondant: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 03.08, 05.11, 15.04, 15.16, 15.18, 16.03, 16.04, 16.05 ou 21.06./ **Rubryka I.19: użyć właściwego kodu Systemu Zharmonizowanego (HS) Światowej Organizacji Celnej pod następującymi pozycjami: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 03.08, 05.11, 15.04, 15.16, 15.18, 16.03, 16.04, 16.05 lub 21.06.**
- Case I.23: Numero des soelles des conteneurs, le cas échéant, indiquer la numero de serie des scelles./ **Wskazanie kontenera/numeru pieczęci: w przypadku gdy istnieje numer seryjny pieczęci, należy wskazać ten numer.**
- Case I.27.: Nature de la marchandise: préciser s'il s'agit de produits issus de l'aquaculture ou d'origine sauvage. Type de traitement: préciser s'il s'agit de produits vivants, réfrigérés, congelés ou transformés. Atelier de fabrication: y compris les navires-usines, les navires-congérateurs, les entrepôts frigorifiques et les ateliers de transformation. / **Rubryka I.27: Rodzaj towaru: określić, czy towar pochodzi z akwakultury czy z dzikich zwierząt. Rodzaj obróbki: określić, czy żywe, schłodzone, zamrożone czy przetworzone. Zakład produkcyjny: w tym statek przetwórczy, statek chłodnia, chłodnia, zakład przetwórczy.**

Partie II / Część II

⁽¹⁾ La partie II.1 du présent certificat ne s'applique pas aux pays soumis à des exigences particulières de certification sanitaire fixées dans des accords d'équivalence ou d'autres actes de l'Union / **Części II.1 niniejszego świadectwa nie stosuje się do państw mających specjalne wymogi w zakresie certyfikacji zdrowia publicznego określone w umowach o równoważności lub innych przepisach unijnych.**

⁽²⁾ La partie II.2 du présent certificat ne s'applique pas: / **Części II.2 niniejszego świadectwa nie stosuje się do:**

- a) aux crustacés non viables, à savoir les crustacés qui ont perdu la faculté d'exister en tant qu'animaux vivants si on les replace dans leur environnement d'origine; / **niezdolnych do przeżycia skorupiaków, to znaczy skorupiaków, które nie są już w stanie przetrwać jako żywe zwierzęta, jeżeli zostaną z powrotem skierowane do środowiska, z którego zostały pozyskane;**
- b) aux poissons qui sont mis à mort et éviscérés avant l'expédition;/ **ryb, które poddano ubojowi i wypatroszono przed wysyłką ;**
- c) aux animaux d'aquaculture et aux produits issus de ces animaux qui sont mis sur le marché, sans transformation ultérieure, en vue d'une consommation humaine, à condition qu'ils soient conditionnés dans des emballages de vente au détail conformes aux prescriptions y afférentes du règlement (CE) n° 853/2004; / **zwierząt akwakultury i produktów akwakultury, które wprowadzono do obrotu celem ich spożycia przez ludzi, bez dalszego przetwarzania, pod warunkiem że są one zapakowane w opakowania do sprzedaży detalicznej zgodnie z przepisami dotyczącymi takich opakowań określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 853/2004;**
- d) aux crustacés destinés à des établissements de transformation agréés, ou à des centres d'expédition, à des centres de purification ou à des entreprises similaires équipés d'un dispositif de traitement des effluents qui inactive les agents pathogènes en cause ou dans lesquels les effluents font l'objet d'autres types de traitement réduisant à un niveau acceptable le risque de propagation de maladies aux eaux naturelles; / **skorupiaków przeznaczonych do zakładów przetwórczych zatwierdzonych lub do zakładów wysyłkowych, zakładów oczyszczania lub podobnych zakładów, które są wyposażone w system oczyszczania ścieków, nieszkodliwiający dane czynniki chorobotwórcze lub w których ścieki poddawane są innemu typowi oczyszczania zmniejszającym ryzyko przenoszenia chorób do wód naturalnych do dopuszczalnego poziomu,**
- e) aux crustacés qui sont destinés à une transformation ultérieure avant consommation humaine sans entreposage temporaire au lieu de transformation et conditionnés et étiquetés à cet effet conformément au règlement (CE) n° 853/2004. /**skorupiaków przeznaczonych do dalszego przetworzenia przed spożyciem przez ludzi, bez tymczasowego magazynowania w miejscu przetworzenia, zapakowanych i oznakowanych w tym celu zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 853/2004.**

⁽³⁾ Les parties II.2.1 et II.2.2 du présent certificat s'appliquent uniquement aux espèces sensibles à une ou à plusieurs des maladies visées dans leur intitulé. Les espèces sensibles sont répertoriées à l'annexe IV de la directive 2006/88/CE./ **Części II.2.1 i II.2.2 niniejszego świadectwa mają zastosowanie wyłącznie do gatunków podatnych na co najmniej jedną z chorób określonych w nagłówku danego punktu. Gatunki podatne wymieniono w załączniku IV do dyrektywy 2006/88/WE.**

⁽⁴⁾ Supprimer la ou les mentions inutiles. / **Niepotrzebne skreślić.**

⁽⁵⁾ L'autorisation d'entrée en Algérie des lots contenant des espèces sensibles à la NHE, au syndrome de Taura et/ou à la maladie de la tête jaune est subordonnée à la présence de cette déclaration. / **W przypadku przesyłek gatunków podatnych na EHN, zespół Taura lub chorobę żółtej głowy należy zachować to stwierdzenie, aby przesyłka została dopuszczona do wprowadzenia do Algierii.**

(⁶) L'autorisation d'entrée en Algérie, une zone ou un compartiment (Partie I, cases I.9 et I.10, du certificat) déclarées indemnes de la SHV, de la NHI, de l'AIS, de la KHV ou de la maladie des points blancs, ou faisant l'objet d'un programme de surveillance ou d'éradication est subordonnée à la présence d'une de ces déclarations si le lot contient des espèces sensibles à la maladie ou aux maladies dont l'absence a été reconnue ou pour lesquelles s'appliquent un ou plusieurs programmes. / **Aby przesyłka została dopuszczona do wprowadzenia do Algierii, strefy lub enklawy (rubryki 1.9 i 1.10 w części I świadectwa) uznanych za wolne od VHS, IHN, ISA, KHV lub zespołu WSS lub objętych programem nadzoru lub eliminowania, należy zachować jedno z tych stwierdzeń, jeżeli przesyłka zawiera gatunki podatne na choroby, od których dany obszar jest wolny, lub podatne na choroby objęte odpowiednimi programami.**

La couleur du sceau et de la signature doit être différente de celle des autres mentions du certificat. / **Pieczęć i podpis muszą mieć inny kolor niż kolor pozostałych danych umieszczonych w świadectwie.**

Vétérinaire officiel / **Urzędowy lekarz weterynarii**

Nom (en lettres capitales) / **Imię i nazwisko (wielkimi literami):**

Qualification et titre / **Uprawnienia i tytuł:**

Date / **Data:**

Signature / **Podpis:**

Sceau / **Pieczęć:**

